

AUDIO

ECOS

Tradiciones navideñas

**Español básico**

Adverbios de frecuencia

Gramática

Concordancia de sujeto y verbo

Español coloquial

Familia Pérez –
La otra Navidad

1. Introducción **I** 00:55

ESPAÑOL BÁSICO

2. Marcadores de frecuencia o adverbios de frecuencia **I** 05:51

TEMA DEL MES: TRADICIONES NAVIDEÑAS EN LATINOAMÉRICA

3. La Navidad latina **A** 07:02
4. Vocabulario **I** 02:09
5. Más tradiciones latinas de Navidad **A** 04:56
6. Vocabulario **I** 02:09
7. Ejercicio: Idioma – Modismos **I** 02:04

GRAMÁTICA

8. En portada – Navidad latina **I** 03:16
9. Ejercicio de gramática – Concordancia de sujeto y verbo **I** 04:08

IDIOMA FÁCIL

10. Vocabulario en contexto – Juan tiene una casa nueva **F** 03:05

ESPAÑOL COLOQUIAL

11. La familia Pérez – La otra Navidad **I** 05:04

COMPRENSIÓN DE TEXTO

12. Panorama España – Salicornia, el alga de moda en la cocina internacional **F** 02:15
13. Panorama Latinoamérica – Máscaras del diablo **I** 02:52
14. Cuadernos de viaje – Cría de caballos en Andalucía, por nuestra lectora Petra Brand **I** 03:48
15. Despedida **F** 00:48

FÁCIL F

Texte ab Niveau A2
des GER

INTERMEDIO I

Texte ab Niveau B1
des GER

AVANZADO A

Texte ab Niveau C1
des GER

GER: Gemeinsamer
Europäischer
Referenzrahmen

1. Introducción

00:55 **I**

Covadonga: En esta ocasión, seguimos repasando el español básico para que usted refresque sus conocimientos. Asimismo, le invita-
mos a conocer algunas tradiciones navideñas
de Latinoamérica.

repasar

- wiederholen

la grabación

- Aufnahme

el objetivo

- Ziel, Zweck

la premisa imprescindible

- unabdingbare Voraussetzung

la entrega

- Folge

afianzar

- festigen

la frecuencia

- Häufigkeit

la acción habitual

- übliche Aktion, gewöhnliche
Tätigkeit

al respecto

- (hier) zu diesem Thema

la clase particular

- Privatstunde

toca

- (hier ugs.) ist dran

Carlos: También podrá escuchar otros temas actuales e interesantes. Y, por supuesto, no faltarán los ejercicios que le servirán para perfeccionar y mejorar su nivel de español.

Covadonga: Y no olvide que esta grabación tiene un objetivo...

Carlos: que es que usted pueda aprender escuchando y leyendo. Dos premisas imprescindibles para dominar el idioma español.

ESPAÑOL BÁSICO**2. Marcadores de frecuencia o adverbios de frecuencia**

05:51 **I**

Covadonga: En ECOS Audio seguimos, en esta nueva entrega, repasando el español básico para que usted afiance sus conocimientos del idioma. En esta ocasión, le enseñaremos algunos adverbios para comunicar la frecuencia con la que realizamos acciones habituales.

Carlos: Escuche a continuación el siguiente diálogo y, después, haga un ejercicio al respecto.

Carmen, la profesora de español, después de sus clases en la academia de idiomas, da algunas clases particulares. Mario es uno de sus alumnos. Hoy toca aprender algunas normas básicas para usar los adverbios de frecuencia más habituales.

Profesora/Carmen: Hola, Mario, hoy vamos a practicar algunos adverbios, que sirven para expresar la frecuencia con la que hacemos cosas cotidianas. Algunos de ellos son: **siempre, casi siempre, todos los días, casi todos los días, normalmente, generalmente...** Te pongo un ejemplo con uno de estos adverbios para que entiendas su uso. “Yo **casi siempre** voy a la Puerta del Sol a ver el gran árbol de Navidad”.

Mario (Italia): Y yo **siempre** voy en Navidad a la Plaza Mayor, me gusta mucho el ambiente....

Profesora/Carmen: **Siempre** es también un adverbio de frecuencia..., muy bien usado, Mario. Otro adverbio de frecuencia es **muuy a menudo**. Por ejemplo: “Yo **suelo ir muuy a menudo** a comprar lotería...”. ¿Conoces algún adverbio de frecuencia más, aparte de los que he mencionado, Mario?

Mario (Italia): A ver..., no se me ocurre ninguno... ¿Hay muchos más?

Profesora/Carmen: Sí, algunos más, como **a veces, de vez en cuando, rara vez, casi nunca, nunca, jamás**. Te voy a poner otro ejemplo:

suelo ir
 ➤ ich gehe normalerweise

no se me ocurre ninguno
 ➤ mir fällt keines ein

rara vez
 ➤ selten

debido a
 ➤ aufgrund, wegen

jamás tendría una serpiente como mascota

➤ ich hätte nie eine Schlange als Haustier

la araña
 ➤ Spinne

“Debido a la pandemia, **rara vez** salgo de fiesta por la noche. Prefiero quedarme en casa”. Mario, ¿podrías ponerme un ejemplo con alguno de los adverbios de frecuencia que he mencionado?

Mario (Italia): Ah, creo que sí..., ummm..., por ejemplo: “**Casi todos los días** voy a correr. Me gusta mucho el deporte”. ¿Está bien la frase?

Profesora/Carmen: Sí, muy bien. Y ahora, ¿podrías decirme una frase con uno de los adverbios de negación y frecuencia, “**nunca**” y “**jamás**”?

Mario (Italia): Vale..., umm... “**Jamás tendría una serpiente como mascota**. Me dan miedo”.

Profesora/Carmen: Perfecto. Por cierto, Mario, a mí también me dan pánico las serpientes y las arañas. Y ahora repasamos, de nuevo, los adverbios de frecuencia que se usan más habitualmente. Son **siempre, todos los días, muuy a menudo, casi siempre, a menudo, a veces, normalmente, generalmente, de vez en cuando, rara vez, nunca, jamás**. Mira, te voy a dar una hoja con los adverbios que hemos aprendido y algunos ejercicios para practicar. Seguro que los vas a hacer muy bien.

Mario (Italia): Eso espero. Yo creo que muchos de esos adverbios los uso “**cada día**”.

Profesora/Carmen: Pues empezamos a practicar...

→ Ejercicio

Covadonga: A continuación, haga un ejercicio al respecto. Ponga en las siguientes frases el adverbio de frecuencia que corresponda:

1. Me encanta la Navidad. **(Todos los días / En cambio)** canto villancicos.
2. **(Generalmente/Intermitentemente)** estudio español dos horas a la semana.
3. Voy a clases de guitarra **(muy a menudo / cambiante)**. ¡Me encanta la música!
4. **(A veces / simultáneamente)** recorro la ciudad en bici. Es un transporte ecológico.
5. **(Rara vez / Como nunca)** me gusta salir de compras los sábados. Prefiero ir de acampada.

ir de acampada

➤ zelten gehen

el toque peculiar

➤ das Besondere, das Eigene

el guajolote

➤ (mex.) Truthahn

TEMA DEL MES TRADICIONES NAVIDEÑAS EN LATINOAMÉRICA



3. La Navidad latina

07:02 **A**

Covadonga: A continuación, vamos a tratar el vocabulario y las expresiones que se utilizan para hablar de las tradiciones navideñas.

Carlos: Seguidamente escuchará un texto para familiarizarse con el vocabulario sobre este tema. A continuación, haga el ejercicio correspondiente.

Covadonga: En América Latina, la mayoría de las tradiciones navideñas tienen su origen en las costumbres españolas. Sin embargo, cada país les da su toque peculiar a estas fiestas. Le invitamos a viajar con nosotros a unos cuantos países latinoamericanos para descubrir algunas de sus tradiciones navideñas más populares.

Carlos: México: las posadas y el platillo de guajolote navideño

En México, como en otros países latinoamericanos, los festejos navideños comienzan el 16 de diciembre con las populares posadas, que recuerdan el peregrinaje de María y José de Nazaret hasta Belén, donde nacería el Niño

Jesús. Durante nueve días los vecinos de cada localidad mexicana van en procesión, de casa en casa, simulando el peregrinaje bíblico. También se sigue la tradición de que los niños rompan una piñata con siete picos, que simbolizan los siete pecados capitales. Dentro de la piñata hay dulces y frutas, que serán la recompensa simbólica por vencer el pecado. Además, en la noche de Navidad una tradición culinaria es cenar pavo relleno, allí conocido como guajolote, en náhuatl, la lengua de los aztecas. Fue el español Fray Pedro de Gante quien tuvo la idea en 1528 de festejar por primera vez en México la Navidad con los indígenas evangelizados. A partir de entonces, se adoptó esta costumbre de comer pavo relleno al horno. Y, en la actualidad, sigue siendo el platillo típico de las cenas navideñas de muchos mexicanos.

los vecinos

➤ (hier) Einwohner

el pico

➤ (hier) Spitze

precolombino/a

➤ aus der Zeit vor Kolumbus, präkolumbisch

la carne de res

➤ Rindfleisch

sazonar

➤ würzen

el caldo de gallina

➤ Hühnerbrühe

la especia

➤ Gewürz

envuelto/a, envolver

➤ einwickeln

la pasa

➤ Rosine

el hojaldre

➤ Blätterteig

la ascendencia

➤ Ahnen; (hier) Prägung

Covadonga: Venezuela: las patinatas caraqueñas y las hallacas navideñas, delicias culinarias

El 24 de diciembre, Caracas se convierte en una ciudad sin coches para que todos sus ciudadanos puedan disfrutar de las patinatas. Durante las patinatas, todos los caraqueños pueden caminar por la ciudad, patinar o montar en bicicleta, mientras disfrutan de la música navideña y de las especialidades típicas, como las hallacas navideñas (en guaraní significa “paquete”), de origen precolombino. Las hallacas están hechas a base de harina de maíz, rellenas con carne de res o pollo, sazonadas con caldo de gallina y especias, envueltas como un paquete en hojas de plátano, y hervidas en agua. Otro platillo que se comen en estas fiestas es el popular pan de jamón, que se compone de lonchas de jamón cocido, aceitunas verdes y pasas; todo enrollado en una masa de harina o de hojaldre. Y estas delicias se suelen degustar al ritmo de música alegre y navideña.

Carlos: Perú: Navidad Negra de Cañete

En la provincia de Cañete, en el sur del Perú, en concreto, en el departamento de Ica, hay una gran ascendencia afroperuana. Y el día 24, antes de la cena navideña, se celebra la Navidad Negra. Sus habitantes dan la bienvenida al Niño Jesús organizando una fiesta criolla afroperuana entre cantos y danzas, al ritmo de su música

tradicional y con instrumentos de origen africano, como la quijada de burro y el cajón. Se trata de una representación del nacimiento de Jesús. La mayoría de las personas que participan en este evento son descendientes de africanos, y los que no lo son utilizan máscaras para actuar en esta fiesta tan popular.

Covadonga: Argentina: la misa del gallo y la Quema del Muñeco, tradición de año nuevo

En el cono sur del continente americano, la Navidad se vive bajo el sol del verano. Los argentinos, además de reunirse en Nochebuena en familia para disfrutar de un buen asado y del típico dulce panettone, de origen italiano, siguen la tradición católica de acudir a medianoche a la Misa del Gallo. Además, para celebrar el Año Nuevo, algunas localidades de Buenos Aires, como la ciudad de La Plata, tienen la tradición de la Quema del Muñeco o los momos de fin de año, que son grandes muñecos antes elaborados con paja y ahora con cartones, ropa usada y otros materiales...

En la actualidad, se otorga incluso un premio al muñeco más representativo. Y a las doce de

la quijada de burro

• Schlaginstrument, Quijada
(z.B. aus dem Kiefer eines Esels)

el cajón

• Cajón, Resonanzkasten
(Percussion)

acudir a

• (hin)gehen zu

otorgar un premio

• e-n Preis verleihen

la noche del 31 de diciembre se procede a la quema de todos los momos o muñecos de los distintos barrios. Así, se despide el año viejo y se recibe con alegría el año nuevo.

→ **Ejercicio 1**

Covadonga: Seguidamente, complete las oraciones con el vocabulario que hemos aprendido. Escuche atentamente y diga si es verdadero o falso.

1. En México, a partir del 16 de diciembre, se celebran las populares patinatas.
2. En Perú, la Navidad Negra es una fiesta con música clásica.

4. Vocabulario

02:09 **I**

Carlos: Escuche a continuación vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán.

- **la Navidad:** Weihnachten
- **los festejos navideños:** Weihnachtsfeiern
- **el peregrinaje, la peregrinación:** Wallfahrt/ Pilgerfahrt
- **la procesión:** Umzug, Prozession
- **la piñata:** geschmücktes Tongefäß mit Süßigkeiten, das zerschlagen wird

- **el pecado:** Sünde
- **los siete pecados capitales:** die sieben Todsünden
- **los dulces:** Süßes, Süßigkeiten
- **el fruto:** Frucht
- **la recompensa:** Belohnung
- **el pavo relleno o el guajalote relleno:** gefüllter Truthahn
- **el/la caraqueño/a:** Einwohner/in von Caracas
- **montar en bicicleta:** Rad fahren
- **el mercado artesanal:** Handwerksmarkt; (hier) Kunsthandwerksmarkt
- **dar la bienvenida a alguien:** jdn. willkommen heißen
- **la fiesta criolla:** kreolisches Fest
- **la música tradicional:** Volksmusik
- **el evento:** Ereignis
- **el mercado de Navidad:** Weihnachtsmarkt
- **el cono sur:** Südkegel Südamerikas: Argentinien, Chile, Paraguay und Uruguay
- **el asado:** Braten; (hier, Argentinien) Grillfest
- **la misa del gallo:** Mitternachtsmesse, Christmette
- **el muñeco de paja:** Strohfigur

5. Más tradiciones latinas de Navidad

04:56 **A**

Covadonga: Seguidamente, escuchará otro texto sobre este tema. Y a continuación haga el ejercicio correspondiente.

Carlos: Seguimos con más tradiciones navideñas de otros países latinoamericanos.

Covadonga: Guatemala: la Quema del Diablo

Una de las tradiciones navideñas más populares de los guatemaltecos es la Quema del Diablo, que se celebra el 7 de diciembre. La gente saca a la calle los objetos viejos de casa, como símbolos de maldad, para luego hacer una hoguera, en la que se coloca un muñeco que representa al diablo. Después de la quema de los enseres viejos, los guatemaltecos barren la casa con una escoba de paja y echan agua bendita para mandar al diablo a los infiernos.

Carlos: Colombia: la Noche de las Velitas, una noche de fiesta y alegría

Las celebraciones navideñas comienzan en Colombia el 7 de diciembre con la Noche de las Velitas. Esta tradición consiste en que las familias se reúnen por la noche a la puerta de sus casas con velas y faroles, que simbolizan el camino para que la Virgen María bendiga sus hogares. Una noche de fiesta en la que los colombianos bailan al ritmo de salsa, vallenato y cumbia a la

los enseres

► Einrichtung; Gerätschaften

luz de las velas y disfrutan de sus platos típicos, como buñuelos, natillas y tamales navideños. Estos últimos se elaboran con masa de maíz y se envuelven en hojas de plátano; se pueden rellenar con ingredientes salados o dulces.

Covadonga: Ecuador: la Novena de Aguinaldos y la maleta de fin de año

Una de las tradiciones católicas más típicas de Ecuador es la Novena de Aguinaldos. Se trata de rezar una oración durante nueve días, de ahí el nombre de novena. Durante ese tiempo de oración, que va del 16 al 24 de diciembre, se juntan los amigos y la familia para rezar juntos. Otra de las costumbres populares por estas fechas en Ecuador es salir el día 31 de diciembre con una maleta a medianoche y darse una vuelta alrededor de la manzana. Esta tradición la hacen muchos ecuatorianos para atraer viajes de placer para el nuevo año. En otras provincias de Ecuador también es costumbre el muñeco de Año Viejo, que, como en otros países latinoamericanos, consiste en quemar un muñeco de paja y cartón para despedir el fin de año y festejar el comienzo del nuevo año.

los buñuelos

➤ (col.) Bällchen aus Mais- und Yukkamehl

las natillas

➤ (hier) Weihnachtsdessert

darse una vuelta alrededor de la manzana

➤ eine Runde um den Block drehen

Carlos: Puerto Rico: las Octavitas

Las celebraciones navideñas en Puerto Rico acaban oficialmente el 14 de enero con las octavitas. Esta festividad religiosa boricua comienza el 7 de enero y dura ocho días, tiempo en el que se honran al Niño Jesús y a los Reyes Magos, dedicándoles cantos y coplas, como esta: “Se fueron los Reyes, vienen las Octavas; Dios nos dé salud para celebrarlas”.

→ Ejercicio 2

Covadonga: A continuación haga otro ejercicio. iga si es verdadero o falso.

1. Una tradición boricua navideña es la Novena de Aguinaldos, que se celebra del 7 al 14 de enero.
2. La Noche de las Velitas es una tradición colombiana, que consiste en que las familias se reúnen con velas y faroles a las puertas de sus casas, para que la Virgen María bendiga sus hogares.

6. Vocabulario

02:09 **I**

Carlos: Escuche a continuación más vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán.

- **celebrar:** feiern
- **el/la guatemalteco/a:** Guatemalteke, Guatemaltekin
- **el objeto:** (hier) Gegenstand
- **la maldad:** (hier) Schlechtigkeit; das Böse
- **la hoguera:** Lagerfeuer, Feuer
- **el diablo:** Teufel
- **la escoba de paja:** (hier) Strohbesen
- **el agua bendita:** Weihwasser
- **el infierno:** Hölle
- **la vela:** Kerze
- **reunirse:** (hier) sich versammeln
- **el farol:** (hier) Laterne/Lampion
- **bendecir:** segnen
- **el hogar:** (hier) Zuhause
- **las natillas:** Pudding/Cremespeise
- **el platillo:** (hier) Gericht

el modismo

- Redewendung

deducir de

- ableiten aus

componer

- bilden, zusammensetzen

el uso lingüístico

- Sprachgebrauch

transmitir

- vermitteln

dicho/a

- besagt

- **la carne de res:** Rindfleisch
- **el aguinaldo:** Weihnachtsgeschenk; Art Weihnachtsgeld; Weihnachtslied
- **la novena:** (hier) die Novene (Katholizismus)
- **la oración:** das Gebet
- **rezar / orar una oración:** ein Gebet sprechen
- **el/la boricua, el/la puertorriqueño/a:** Puerto-Ricaner/in
- **honrar:** ehren
- **el Niño Jesús:** das Christkind
- **los Reyes Magos:** die Heiligen Drei Könige
- **la copla:** (hier) Volkslied
- **el canto:** Gesang

7. Ejercicio 3

Idioma: Modismos

02:04 **I**

Covadonga: Un modismo es una expresión fija cuyo significado no siempre puede deducirse de las palabras que lo componen. Se trata de un uso lingüístico que permite concentrar una idea en pocas palabras y transmitir dicho concepto a todos aquellos que comparten una misma lengua.

→ Ejercicio 3

Carlos: Seguidamente, le presentamos algunos modismos relacionados con la Navidad. Elija la definición correcta.

1. “Armarse el belén” o “montarse el belén” se refiere, en este caso, a...

- a. formarse un caos, un lío, una confusión
- b. poner las figuritas de un belén.
- c. salir de fiesta

2. “Te van a dar las uvas” o “Nos van a dar las uvas”, en este caso, se refiere a...

- a. comer un racimo de uvas.
- b. tardar mucho en hacer algo.
- c. beber vino blanco.

la guayabera

➤ Oberhemd aus Leinen

no restar ni una chispa

➤ keinen Deut wegnehmen

el pesebre, el nacimiento, el belén

➤ Weihnachtskrippe, -szenerie mit Maria, Josef, Jesus, Hirten und vielen Tieren

el tamal

➤ in Mais- oder Bananenblättern gedämpfte Maispastete mit Soße

el abeto

➤ Tanne, Tannenbaum

el reno

➤ Rentier

el chancho

➤ Schwein

GRAMÁTICA

8. En portada Navidad latina

03:16 I

Covadonga: En Latinoamérica el espíritu navideño se vive intensamente y cada país tiene sus tradiciones y costumbres típicas. Escuche, a continuación, parte del texto de “En portada: Navidad latina” y, seguidamente, haga el correspondiente ejercicio de gramática.

Carlos: La Navidad latina no es exactamente como usted se la imagina. Muchos por acá andamos con sandalias y guayabera, pero esto no resta ni una chispa de espíritu navideño. Ciertamente es que Latinoamérica es inmensa y cada quien tiene sus costumbres, pero desde Tijuana hasta Tierra de Fuego hay cosas que no faltan: pesebre, nacimiento o belén, familia, música, tamales, risas y discusiones. No tenemos abetos ni renos, y a Papá Noel le aceptamos porque nos trae regalos. Para nosotros la Navidad comienza entre el 8 y el 12 de diciembre, y termina a principios de febrero. El nacimiento, por lo general, es bastante anacrónico, es decir, no es una copia fiel del original, se adorna con plantas locales –en mi casa, por ejemplo, las gallinas y los chanchos del pesebre tienen el mismo tamaño y el año pasado dimos la bienvenida a una nueva figura:

un dinosaurio-. El Niño Jesús llega al pesebre el día 24 y algo más tarde, el 6 de enero, llegan los Reyes Magos.

¿Abeto o pesebre?

Covadonga: ¡Pesebre! El pesebre nació en Italia con San Francisco de Asís (1223) y pronto llegó a España. En 1471 ya hay un taller belenista en Alcorcón (Madrid). En 1492 Colón llega a América. Es el religioso tinerfeño hermano Pedro (1626-1667) quien hace del belén un símbolo en América. En España el belén se puso de moda entre la aristocracia gracias a Carlos VII de Nápoles y su esposa Amalia de Sajonia en el siglo XVIII. El abeto de Navidad es generalmente artificial (de plástico, papel, tela, etc.), pues en muchos países de América no crecen estos árboles. ¿Abetos en el Caribe? Ahora se adornan hasta las palmeras; es una tradición

el taller belenista

► Krippenbauerwerkstatt

el religioso

► Mönch

tinerfeño/a

► aus Teneriffa

ponerse de moda

► in Mode kommen

la concordancia

► Übereinstimmung;
Kongruenz

que puede ser referido/a a

► (hier) auf das sich ...
beziehen kann

resaltar

► hervorheben

que llega a través de las películas americanas. Lo mismo que los calcetines en la chimenea y los pulóveres navideños.

(Fuente: ECOS 14/20, págs. 13-14)

9. Ejercicio de gramática

Concordancia de sujeto y verbo

04:08 **I**

Covadonga: En esta ocasión, en la sección de “Gramática”, vamos a mostrarle la concordancia del sujeto y el verbo en una frase. Seguidamente, haga un ejercicio al respecto.

- En una frase solo es posible un sujeto, que puede ser o ser referido a una de las seis formas verbales que tienen los verbos cuando se conjugan. Por ejemplo: *Tú te has tomado el café.* / *La cocina es pequeña.*

- Con los verbos como gustar, encantar, alegrar, apetecer o aburrir el sujeto es lo que me gusta, encanta, alegra o aburre. Por ejemplo: *Me encanta tu belén.* | *Me gustan las canciones navideñas.*

- En castellano solo aparece el sujeto escrito cuando se necesita, es decir, la primera vez que se habla de algo o cuando queremos resaltar el sujeto. En este ejemplo es necesario: *El árbol es pequeño.* Pero en este ejemplo no es necesario: *Está muy bien adornado.*

Casos especiales de concordancia

1. Cuando el verbo precede a varios sujetos, entonces suele concentrar solo con el más próximo. Por ejemplo: *Se vende belén y abeto.*

2. Los nombres en singular unidos por “y” que se pueden considerar una unidad (compra y venta, búsqueda y captura, etc.) llevan el verbo en singular. Por ejemplo: *La compra y venta de objetos usados es habitual.*

(Fuente: ECOS 14/20, pág. 54)

→ Ejercicio de gramática

Covadonga: Usted ha escuchado parte del texto de “En portada: Navidad latina” y el tema de “Gramática: Concordancia del sujeto y el verbo”. A continuación, diga si las siguientes frases son gramaticalmente correctas. Diga verdadero o falso.

1. Las Navidades en Latinoamérica no es lo que usted se imagina. Son muy distintas de lo que se imaginan usted.
2. Pesebre, nacimiento o belén, familia, música, tamales y risas. Desde Tijuana hasta Tierra del

preceder a

• stehen vor

concentrar con

• (hier) übereinstimmen mit

la búsqueda y captura

• Fahndung

Fuego todas estas cosas no pueden faltar.

3. El abeto de Navidad es generalmente artificial (de plástico, de papel, de tela, etc.), pues en muchos países de América Latina no crecen este tipo de árboles.

4. Pero se adornan las palmeras.

IDIOMA FÁCIL

10. Vocabulario en contexto

Juan tiene una casa nueva

03:05 

Covadonga: Escuche a continuación, de la sección Idioma fácil. Vocabulario en Contexto, el diálogo: “Juan tiene una nueva casa”.

Loreto y Juan son hermanos; Juan se ha comprado una casa.

Loreto: Hola, Juan... ¿Estás ahí? ¡Vengo a ver tu casa nueva!

Juan: Sí, claro que sí..., pasa, pasa.

Loreto: ¡Guau! Qué bonita..., con jardín. Y los techos son muy altos. Las paredes son blancas, ¿todas?

Juan: Sí, sí, todas. Mira, las puertas son antiguas, pero las ventanas son modernas, con persianas, para dormir bien.

Loreto: Y aquí está... ¡Tachán! La cocina. Pero... ¡¿dónde están los muebles?!

Juan: ¡En la tienda! Los muebles son de madera, rústicos, muy originales.

Loreto: ¡Genial! ¿Y detrás de esta puerta está...?

Juan: ¡La terraza! El dormitorio es pequeño, pero tiene un armario empotrado. Te lo enseño. Por aquí, “señorita”. El dormitorio está cerca de la salita...; el suelo de la salita es negro y el del baño también. Y por aquí llegamos al jardín. El jardín tiene una fuelle, un banco... y muchas hojas y...

Loreto: Sí, sí..., mucho trabajo. Yo te ayudo. Mañana traigo tierra y plantas, y empezamos a arreglarlo. ¡Me encanta tu casa, Juan!

Juan: Gracias, la vamos a disfrutar juntos, ya sabes, “mi casa es tu casa”, ja, ja, ja...

(Fuente: ECOS 14/20, pág. 48)

ser de madera

➤ aus Holz sein

rústico/a

➤ ländlich; schlich

el armario empotrado

➤ Einbauschränk;
Wandschränk

la fuente

➤ (hier) Brunnen

luces navideñas

➤ Weihnachtsbeleuchtung

no es por nada, pero...

➤ ich will ja nichts sagen,
aber...

→Ejercicio de comprensión de texto

Covadonga: Elija la respuesta correcta.

1. ¿De qué color están pintadas las paredes?

- De color negro.
- De color blanco.

2. La casa tiene...

- jardín y terraza.
- un jardín.

ESPAÑOL COLOQUIAL



11. La familia Pérez

La otra Navidad

05:04 **I**

Covadonga: Y ya está aquí la familia Pérez en un episodio más de su enredada y animada vida cotidiana.

Carlos: Escuche a continuación a la familia Pérez en “La otra Navidad”.

La familia Pérez se prepara para la Navidad. Una Navidad atípica, no tan dulce como la de años pasados debido a la “nueva normalidad”.

Roberto: A ver, Marta, aquí te traigo lo que me has encargado. He vaciado la estantería de luces navideñas del centro comercial. No es por nada, pero..., como pongas todas estas guirnaldas de

luces, la casa se va a parecer la carpa de un circo. **Marta:** ¡Qué va!, ya verás como vas a alucinar. He leído que las luces de colores de Navidad relajan y mantienen la positividad; perfecto para estos tiempos que corren de incertidumbre y de pandemia.

Roberto: Marta, no creo que, porque pongamos luces de discoteca en la casa, eso vaya a cambiarnos el ánimo. Esta Navidad va a ser un asco; sin cena de empresa, sin cabalgata de Reyes, sin puestos navideños, sin celebraciones con los amigos, sin..., ¡uff!

Marta: Pásame esa guirnalda de luces verdes y amarillas, Roberto. Ummm, no, no me conviene... A ver, dame la blanca y roja... Sí, esta queda mejor. ¿A que estas lucecitas parpadeantes de colores dan subidón? Estoy con mejor humor, ¿y tú, Roberto?

Roberto: ¿Me estás escuchando, Marta? ¿A ti no te da pena que no podamos celebrar la Navi-

dad como otros años? No vamos a poder pasar la Nochebuena con mi madre ni celebrar la cena de Navidad con tu familia ni organizar el cotillón de fin de año en nuestra casa... Vamos a tener una Navidad de videollamada y de realidad paralela..., ¡grr!

Marta: Claro que me da pena, Roberto... Aunque estar confinados en Navidad también tiene sus ventajas... No tendremos que comprar tanta comida y bebida como otros años, ni pasarnos horas y horas cocinando para 20 personas, ni gastarnos un dineral comprando cestas de Navidad para la familia y los amigos, ni aguantar las bromas horrosas de mi cuñado el día de los Santos Inocentes. Además, te vas a ahorrar los atascos en la ciudad, las compras de regalos en tiendas atestadas de gente, las colas para pagar o para descambiar regalos, las filas eternas para comprar lotería de Navidad... Ahora, con un golpe de clic, todo lo que necesites lo tendrás sin moverte del sillón... Pásame la guirnalda de luces arcoíris, porfi.

Roberto: Toma... ¡Uff!, claro, si me cuentas la parte chunga..., pues, sí, tiene sus ventajas. Pero a mí me gusta la Navidad tradicional y voy a echar en falta los villancicos que cantábamos juntos, los juegos de cartas después de las cenas, los brindis, los abrazos, los besos, los gritos de alegría, los encuentros con los amigos que vienen del extranjero, las castañas asadas... La Navidad de toda la vida..., Marta.

la cabalgata de Reyes

➤ Dreikönigsumzug

¿a que estas lucecitas dan subidón?

➤ Machen diese Lichter nicht gute Laune?

parpadeante

➤ blinkend

el cotillón

➤ (hier) Silvesterparty

estar confinado/a

➤ (hier) im Lockdown sein

el día de los Santos Inocentes

➤ 28. Dezember (entspricht etwa dem 1. April)

atestado/a de

➤ brechend voll mit

descambiar

➤ umtauschen

chungo/a

➤ (ugs.) übel, schlimm

Marta: Uy, ¡qué blandito te has puesto, Roberto! Hace mucho que no te veía así de melancólico... ¿Y si para animarte, empiezas a montar el belén?, mientras Pepín viene de comprar el árbol de Navidad.

Roberto: ¿Has mandado a Pepín a comprar el árbol de Navidad? Pero ¿adónde? Si los puestos de venta de abetos naturales en la Plaza Mayor no los han abierto... Espero que no se le haya ocurrido comprar uno de plástico en “los chinos”.

Marta: Nooo..., le he dicho que compre un abeto natural y que, si no lo encuentra, que decoramos el tronco de Brasil, la palmera enorme del salón. Así casi parecerá como si estuviéramos celebrando la Navidad en el Caribe...

Roberto: No, eso sí que no, Martita... Puedes anular los regalos del amigo invisible o los de Papá Noel, pero ni los regalos de los Reyes Magos ni el árbol de Navidad tradicional faltarán

en esta casa. No quiero un tronco de Brasil. Voy a llamar a Pepín para unirme a la búsqueda del abeto...

Marta: Roberto, relájate, que no hace falta que te vayas a las “cruzadas” por un árbol de Navidad...

(Fuente: ECOS 14/20, págs. 58-59)

TEMAS DE ECOS – COMPRENSIÓN DE TEXTO



Covadonga: Escuche atentamente los siguientes textos y, a continuación, haga el ejercicio de comprensión.

12. Panorama España

Salicornia, el alga de moda en la cocina internacional

02:15 **E**

Covadonga: La salicornia, el alga de moda en la cocina internacional.

Carlos: Escuche a continuación el texto de Panorama España: “Salicornia”.

Señores, escuchen: la salicornia está de moda. Desde España hasta Argentina todos los grandes chefs usan esta alga. Crece en las salinas. Tiene un sabor vegetal un poco salado, es crujiente y jugosa, y se puede tomar cruda, en ensalada, al vapor o con un poco de aceite. Es rica en minerales, tiene yodo, calcio, magnesio, sodio,

ponerse blando/a

- sanft, weich werden

el belén

- Weihnachtsskrippe, -szene

el abeto natural

- echte Tanne

el amigo invisible

- Wichteln

la cruzada

- Kreuzzug

la salicornia

- Salicornia, Queller

el chef

- Küchenchef, Chefkoch

vegetal

- pflanzlich

crujiente

- knusprig

al vapor

- gedämpft

el sodio

- Natrium

potasio, además de proteínas, y las pocas grasas que tiene son no saturadas (buenas para el corazón). Una maravilla.

(Fuente: ECOS 14/20, pág. 10)

→ Ejercicio de comprensión de texto

Covadonga: Usted ha escuchado “Panorama España: Salicornia”. A continuación, haga el siguiente ejercicio. Elija la respuesta correcta:

1. La salicornia es...

- a. una fruta.
- b. un alga.
- c. una legumbre.

2. La salicornia contiene...

- a. azúcar.
- b. minerales y proteínas.
- c. yodo, calcio y sodio.

el potasio

- Kalium

las grasas no saturadas

- ungesättigte Fette

el sector laboral

- Beschäftigungssektor

el bordador

- Sticker

confeccionar

- herstellen, anfertigen

suspender

- (hier) absagen

convertir en

- umwandeln in

curarse

- sich erholen

13. Panorama Latinoamérica

Máscaras del diablo

02:52 **I**

Covadonga: Los artesanos peruanos se reinventan en época de pandemia. Escuche a continuación el texto “Máscaras del diablo” y, seguidamente, realice el ejercicio de comprensión auditiva.

Carlos: La pandemia de la covid-19 golpea con fuerza a todos los sectores laborales de Latinoamérica, también a los artesanos. Sin embargo, paradójicamente, este tiempo de crisis aumenta la creatividad y, con ello, la supervivencia. Como ejemplo, un grupo de bordadores peruanos que confeccionan los trajes del folclore puneño –de Puno, región del sureste de Perú, cerca de los Andes–. Cuando se suspendieron las fiestas populares, entre ellas, la diablada –una de las danzas más espectaculares de este país–, los bordadores tuvieron la idea de convertir la colorida máscara de los bailarines en una mascarilla para protegerse del coronavirus, que ahora se vende por unos 90 soles (20 euros). De esta forma, los bordadores puneños se curan no solo del golpe económico, sino también del emocional por no poder celebrar sus fiestas. (Fuente: ECOS 14/20, pág. 20)

→Ejercicio de comprensión de texto

Covadonga: Usted ha escuchado “Panorama Latinoamérica: Máscaras del diablo”. A continuación, diga si es verdadero o falso.

1. Tiempos de crisis son tiempos de creatividad. La pandemia afecta a todos los sectores del trabajo en Perú, pero hay gente que encuentra soluciones también en esta situación difícil. Como, por ejemplo, los bordadores puneños.

2. Las fiestas populares, entre ellas, la diablada, no van a tener lugar este año.

3. Los bordadores de Puno hicieron de las mascarillas para protegerse del coronavirus unas máscaras para estas fiesta que tendrán lugar el año que viene.

la yeguada

► Gestüt

el cabestro

► Halfter

la silla de montar

► Reitsattel

el semental

► Hengst

14. Cuadernos de viaje

Cría de caballos en Andalucía, por nuestra lectora Petra Brand

03:48 **I**

Covadonga: Ahora, escuche con atención el “Cuaderno de viaje: Cría de caballos en Andalucía”,...

Carlos: ... por nuestra lectora Petra Brand, que nos manda las impresiones de su viaje por Cádiz. Después, haga un ejercicio de comprensión del texto.

En junio de 2019 estuve en la provincia de Cádiz, en una finca cerca de Villamartín. Desde 1983 la yeguada Schieferegge está en la finca La Cañada del Robledo para criar caballos de pura sangre árabe. La propietaria, Ulrike, llegó aquí desde Austria, porque las condiciones climáticas en Andalucía son mucho mejores para sus caballos. Participé en un curso de seis días para acostumbrar a los caballos al hombre, al cabestro y a la silla de montar utilizando el método de Linda Tellington-Jones. Este método se basa en comunicarse mucho con el caballo sin usar la fuerza. Nos entendemos mutuamente y trabajamos mucho con las manos para crear confianza.

El primer día, nuestra maestra, Sarah, formó seis grupos de tres personas y un caballo cada uno. Trabajamos todos los seis días juntos.

Nuestro semental, Hakeem, tenía tres años y no le gustaba el cabestro porque un hombre se lo

había puesto con mucha fuerza, y Hakeem se había fugado. Sarah necesitó algunos minutos para alejar al caballo del pasto.

Todavía no podíamos tocarlo. Pero el segundo día Melanie, Sarah y yo nos tocamos en el prado y Hakeem mostró interés. Se acercó hacia nosotras y después pudimos tocarlo a él también. Además, pudimos llevarlo con dos cuerdas en su cabeza. Hakeem subió también sobre una tabla, una práctica muy importante para cargar el caballo en un camión. Hakeem confiaba en nosotras, y ya le podíamos poner la silla de montar. Tampoco le molestaban las gallinas, un perro grande ni una oveja que había también en el picadero. Desgraciadamente el curso terminó muy pronto y no pudimos montar a Hakeem. Los otros grupos sí que lograron montar en sus caballos jóvenes.

Las personas y los caballos aprendieron mucho en estos seis días. Las comidas de Ulrike fueron fenomenales, todas ecológicas. Un día salimos a caballo para gozar del hermoso paisaje. El último día visitamos Ronda, una ciudad muy linda ubicada en la montaña. En resumen, tengo que

el pasto

➤ Weide

la cuerda

➤ (hier) Strick

la tabla

➤ Brett

el picadero

➤ Reithalle; Reitbahn

montar

➤ (hier) reiten

no falte

➤ verpassen Sie nicht

la prosperidad

➤ (hier) Glück

decir que para mí es imprescindible volver a La Cañada de Robledo lo antes posible.

→ Ejercicio de comprensión de texto

Covadonga: Usted ha escuchado “Cuaderno de viaje: Cría de caballos en Andalucía”. A continuación, haga el siguiente ejercicio.

Carlos: Le damos varias palabras relacionadas con el tema de los caballos. Hay una palabra que no tiene nada que ver con las otras. Diga cuál es.

1. yegua - semental - cachorro - prado
2. silla de montar - picador - cabestro - picadero

15. Despedida

00:48 

Carlos: Y esto ha sido todo en esta ocasión. Volvemos a estar con usted en el próximo ECOS Audio. ¡No falte a nuestra cita!

Covadonga: Hasta entonces, nos despedimos, como siempre, enviando un cordial saludo a todos nuestros queridos lectores y oyentes de ECOS, y les deseamos en estas fiestas felicidad, prosperidad y mucha salud.

IMPRESSUM

Spotlight Verlag GmbH, Kistlerhofstraße 172,
81379 München, Deutschland

© Spotlight Verlag 2020